



# **REGOLAMENTO DI PREVIDENZA**

## **Piano di previdenza continuazione volontaria della previdenza vecchiaia nell'ambito della LPP (WO)**

Valido dal 1° gennaio 2018

Per garantire una migliore leggibilità, il regolamento è stato redatto utilizzando solo la forma maschile. Con il maschile si intendono pertanto anche i soggetti di sesso femminile.

Oltre alle disposizioni seguenti trovano applicazione le disposizioni generali.

## Indice

Capitolo 1	Persone assicurate.....	3
<b>Art. 1</b>	Cerchia delle persone assicurate.....	3
<b>Art. 2</b>	Inizio della previdenza.....	3
Capitolo 2	Basi di calcolo .....	3
<b>Art. 3</b>	Il salario assicurato.....	3
<b>Art. 4</b>	Aliquote di conversione .....	3
Capitolo 3	Prestazioni di previdenza .....	3
Sezione 1	In caso di vecchiaia .....	3
<b>Art. 5</b>	Rendita di vecchiaia.....	3
<b>Art. 6</b>	Rendita per figli di pensionati .....	3
<b>Art. 7</b>	Chiusura del conto supplementare.....	4
Sezione 2	In caso di decesso .....	4
<b>Art. 8</b>	Rendita per coniugi .....	4
<b>Art. 9</b>	Rendita per partner.....	4
<b>Art. 10</b>	Rendita per orfani .....	4
<b>Art. 11</b>	Capitale di decesso.....	4
<b>Art. 12</b>	Chiusura del conto supplementare.....	4
Sezione 3	In caso di invalidità .....	5
<b>Art. 13</b>	Rendita di invalidità.....	5
<b>Art. 14</b>	Rendita per figli di invalidi.....	5
<b>Art. 15</b>	Esonero dal pagamento dei contributi.....	5
<b>Art. 16</b>	Chiusura del conto supplementare.....	5
Capitolo 4	Finanziamento .....	6
Sezione 1	Contributi.....	6
<b>Art. 17</b>	Ripartizione dei contributi e debitore .....	6
<b>Art. 18</b>	Fine dell’obbligo di contribuzione.....	6
<b>Art. 19</b>	Aliquote di contribuzione.....	6
Sezione 2	Prestazione di libero passaggio apportata .....	6
<b>Art. 20</b>	Ammontare delle prestazioni regolamentari complete.....	6
Sezione 3	Riscatto delle prestazioni regolamentari complete .....	6
<b>Art. 21</b>	Riscatto.....	6
Capitolo 5	Disposizioni finali.....	6
<b>Art. 22</b>	Modifica del piano di previdenza .....	6
<b>Art. 23</b>	Testo di riferimento.....	6
<b>Art. 24</b>	Entrata in vigore.....	6

## Capitolo 1 Persone assicurate

### Art. 1 Cerchia delle persone assicurate

Questo piano di previdenza consente ai salariati dipendenti non più sottoposti al regime obbligatorio di proseguire la loro previdenza conformemente all'art. 47 LPP. L'iscrizione per la continuazione della previdenza deve essere effettuata entro tre mesi dall'uscita dalla previdenza obbligatoria.

### Art. 2 Inizio della previdenza

La previdenza inizia il giorno in cui la persona assicurata non è più sottoposta al regime obbligatorio, al più presto tuttavia alla data di decorrenza indicata nell'iscrizione.

## Capitolo 2 Basi di calcolo

### Art. 3 Il salario assicurato

Il salario assicurato corrisponde al salario assicurato che era determinante immediatamente prima della continuazione, tuttavia è limitato al salario annuo assicurato massimo conformemente all'art. 8 LPP applicabile alla stessa data. Il salario assicurato non è modificabile.

### Art. 4 Aliquote di conversione

Le aliquote di conversione sono riportati nell'appendice.

## Capitolo 3 Prestazioni di previdenza

### Sezione 1 In caso di vecchiaia

#### Art. 5 Rendita di vecchiaia

Pensionamento ordinario	<sup>1</sup> La rendita di vecchiaia viene determinata in base all'avere disponibile sul conto di vecchiaia della persona assicurata all'età ordinaria di pensionamento e alle aliquote di conversione valide in quel momento.
Pensionamento anticipato	<sup>2</sup> In caso di pensionamento anticipato, la rendita di vecchiaia viene determinata in base all'avere disponibile in quel momento sul conto di vecchiaia della persona assicurata e alle aliquote di conversione ridotte secondo i principi attuariali.
Pensionamento differito	<sup>3</sup> In caso di pensionamento differito, la rendita di vecchiaia viene determinata in base all'avere disponibile in quel momento sul conto di vecchiaia della persona assicurata e alle aliquote di conversione aumentate secondo i principi attuariali.

#### Art. 6 Rendita per figli di pensionati

Ammontare	<sup>1</sup> La rendita per figli di pensionati ammonta al 20% della rendita di vecchiaia corrente.
-----------	---

Procedimento in caso di divorzio <sup>2</sup> In virtù degli artt. 124 e 124a del Codice civile svizzero, il conguaglio della previdenza non influisce sul diritto a una rendita per figli che sussiste al momento del provvedimento di una procedura di divorzio.

#### **Art. 7** Chiusura del conto supplementare

Al percepimento della prestazione di vecchiaia <sup>1</sup> Il conto supplementare viene chiuso non appena viene erogata la rendita di vecchiaia o versato il capitale di vecchiaia; l' avere disponibile su questo conto viene versato alla persona assicurata sotto forma di capitale.

Al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento <sup>2</sup> In caso di pensionamento differito, su richiesta della persona assicurata il conto supplementare viene chiuso al più presto al raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento, al più tardi tuttavia al percepimento della rendita di vecchiaia o del capitale di vecchiaia; l' avere disponibile su questo conto viene versato alla persona assicurata sotto forma di capitale.

### **Sezione 2** In caso di decesso

#### **Art. 8** Rendita per coniugi

Una rendita per coniugi è dovuta solo in caso di decesso di un beneficiario di una rendita di vecchiaia. Essa ammonta al 60% dell'ultima rendita di vecchiaia corrisposta.

#### **Art. 9** Rendita per partner

Nel presente piano di previdenza non sussiste alcun diritto a una rendita per partner.

#### **Art. 10** Rendita per orfani

Una rendita per orfani è dovuta solo in caso di decesso di un beneficiario di una rendita di vecchiaia. Essa ammonta al 20% dell'ultima rendita di vecchiaia corrisposta. Le quote di rendita assegnate a un coniuge legittimato nel quadro di un conguaglio di previdenza in virtù dell'art. 124a del Codice civile svizzero non rientrano nell'ultima rendita di vecchiaia corrisposta alla persona assicurata. Se in virtù degli artt. 124 o 124a del Codice civile svizzero il conguaglio della previdenza non influisce sulla rendita per figli, la rendita per orfani viene calcolata sulla stessa base.

#### **Art. 11** Capitale di decesso

Il capitale di decesso è pari all' avere disponibile sul conto di vecchiaia il giorno del decesso.

#### **Art. 12** Chiusura del conto supplementare

Persone aventi diritto <sup>1</sup> Il conto supplementare viene chiuso al decesso della persona assicurata e l' avere disponibile su questo conto viene versato sotto forma di capitale. Hanno diritto all' avere del conto supplementare:

- a. il coniuge superstite, i figli della persona assicurata aventi diritto a una rendita per orfani secondo il presente regolamento, come pure il coniuge divorziato, a condizione che il matrimonio sia durato almeno dieci anni e che nella sentenza di divorzio sia stato riconosciuto il diritto a una rendita - ancora dovuta al mo-

mento del decesso - in virtù dell'art. 124e cpv. 1 o dell'art. 126 cpv. 1 del Codice civile svizzero, oppure il coniuge divorziato, a condizione che prima dell'entrata in vigore della nuova legge sul divorzio il 1° gennaio 2017 gli sia stata assegnata una rendita o un'indennità di capitale invece di una rendita vitalizia;

- b. in loro mancanza, le persone fisiche al cui sostentamento la persona assicurata ha provveduto in misura preponderante oppure la persona che ha convissuto ininterrottamente con quest'ultima cinque anni fino al suo decesso con domicilio comune o che deve provvedere al sostentamento di uno o più figli in comune;
- c. in loro mancanza, i figli della persona deceduta che non hanno diritto alla rendita per orfani secondo il presente regolamento;
- d. in loro mancanza, i genitori;
- e. in loro mancanza, i fratelli e le sorelle;
- f. in loro mancanza, gli altri eredi legittimi, ad esclusione degli enti pubblici.

Partner <sup>2</sup> L'agevolazione di cui al cpv. 1, lett. b, presuppone inoltre che entrambi i partner non siano coniugati e che tra di loro non sussistano rapporti di parentela di alcun grado, tali da costituire impedimento al matrimonio.

Suddivisione dell' avere del conto supplementare <sup>3</sup> In caso di più aventi diritto, l' avere del conto supplementare viene versato in parti uguali.

Devoluzione alla Fondazione <sup>4</sup> In mancanza degli aventi diritto di cui al cpv. 1, l' avere del conto supplementare viene devoluto alla Fondazione.

### **Sezione 3 In caso di invalidità**

#### **Art. 13 Rendita di invalidità**

Nel presente piano di previdenza non sussiste alcun diritto a una rendita d'invalidità.

#### **Art. 14 Rendita per figli di invalidi**

Nel presente piano di previdenza non sussiste alcun diritto a una rendita per figli d'invalidi.

#### **Art. 15 Esonero dal pagamento dei contributi**

Nel presente piano di previdenza non sussiste alcun diritto all'esonero dal pagamento dei contributi.

#### **Art. 16 Chiusura del conto supplementare**

Nel presente piano di previdenza, nel caso d'invalidità non viene effettuata alcuna chiusura del conto supplementare.

## **Capitolo 4 Finanziamento**

### **Sezione 1 Contributi**

#### **Art. 17** Ripartizione dei contributi e debitore

La persona assicurata è debitrice della totalità dei contributi.

#### **Art. 18** Fine dell'obbligo di contribuzione

L'obbligo di contribuzione termina il giorno in cui la persona assicurata percepisce la prestazione di vecchiaia, decede o ha diritto a una prestazione di libero passaggio. In caso di posticipo della prestazione di vecchiaia l'obbligo di contribuzione è regolato dalla tabella in appendice.

#### **Art. 19** Aliquote di contribuzione

Le aliquote di contribuzione vengono fissate in percentuale del salario assicurato e in base all'età e al sesso della persona assicurata. Esse sono indicate nell'appendice.

### **Sezione 2 Prestazione di libero passaggio apportata**

#### **Art. 20** Ammontare delle prestazioni regolamentari complete

L'ammontare delle prestazioni regolamentari complete è indicato nell'appendice.

### **Sezione 3 Riscatto delle prestazioni regolamentari complete**

#### **Art. 21** Riscatto

Ammontare <sup>1</sup> L'ammontare del riscatto massimo possibile è indicato nell'appendice.

Termine <sup>2</sup> In deroga all'art. 42 cpvv. 1 e 2 delle disposizioni generali il riscatto delle prestazioni regolamentari complete è possibile solo entro tre mesi dall'entrata nella previdenza.

## **Capitolo 5 Disposizioni finali**

#### **Art. 22** Modifica del piano di previdenza

Il Consiglio di fondazione può modificare in qualsiasi momento il presente regolamento.

#### **Art. 23** Testo di riferimento

Fa fede il testo in lingua tedesca del piano di previdenza.

#### **Art. 24** Entrata in vigore

Il presente piano di previdenza è stato approvato dal Consiglio di fondazione il 1° dicembre 2017. Entra in vigore il 1° gennaio 2018 e sostituisce tutte le versioni precedenti.



# **REGOLAMENTO DI PREVIDENZA**

## **Appendice al piano di previdenza continuazione volontaria della previdenza nell'ambito della LPP (WO)**

Valida dal 1° gennaio 2018

**Art. 1** Aliquote di conversione

L'aliquota di conversione è determinata sulla base della tabella seguente:

Età	Aliquota di conversione	
	Uomini	Donne
58	5.40	5.60
59	5.60	5.80
60	5.80	6.00
61	6.00	6.20
62	6.20	6.40
63	6.40	6.60
64	6.60	6.80
65	6.80	7.00
66	7.00	7.20
67	7.20	7.40
68	7.40	7.60
69	7.60	7.80
70	7.80	8.00

L'aliquota di conversione di cui sopra, è riferita all'età computata in anni e mesi.

**Art. 2** Aliquote di contribuzione

Aliquote

<sup>1</sup> Si applicano le seguenti aliquote di contribuzione:

Età	Contributo di risparmio		Contributo di rischio		Subtotale	
	Donna	Uomo	Donna	Uomo	Donna	Uomo
18-24	-	-	-	-	-	-
25-34	7.0	7.0	0.7	0.7	7.7	7.7
35-44	10.0	10.0	0.7	0.7	10.7	10.7
45-54	15.0	15.0	0.7	0.7	15.7	15.7
55-64/65	18.0	18.0	7.4	7.4	25.4	25.4
65/66-70	-	-	7.4	7.4	7.4	7.4

Contributo per le  
spese amministrative

<sup>2</sup> In aggiunta, è dovuto un contributo per le spese amministrative. Esso ammonta all'1.4% del salario assicurato per uomini e donne, tuttavia il minimo è di CHF 72 e il massimo di CHF 480.



**Art. 3** Ammontare delle prestazioni regolamentari complete

Tabella

<sup>1</sup> L'ammontare delle prestazioni regolamentari complete viene calcolato in base alla seguente tabella in cui sono integrati i contributi di risparmio per l'anno in corso:

Età	Aliquota massima	Età	Aliquota massima	Età	Aliquota massima
25	7 %	39	132 %	53	365 %
26	14 %	40	144 %	54	386 %
27	21 %	41	156 %	55	409 %
28	29 %	42	169 %	56	434 %
29	36 %	43	181 %	57	458 %
30	44 %	44	194 %	58	483 %
31	51 %	45	212 %	59	508 %
32	59 %	46	230 %	60	534 %
33	67 %	47	249 %	61	560 %
34	75 %	48	267 %	62	586 %
35	86 %	49	286 %	63	613 %
36	97 %	50	306 %	64	640 %
37	109 %	51	325 %	65	668 %
38	120 %	52	345 %		

Calcolo

<sup>2</sup> Corrisponde all'aliquota massima moltiplicata per il salario assicurato.

**Art. 4** Riscatto massimo possibile

Il riscatto massimo possibile corrisponde all'ammontare delle prestazioni regolamentari complete al netto dell'avere di risparmio disponibile. I prelievi anticipati per la promozione della proprietà d'abitazioni e gli averi presso un istituto di libero passaggio vengono computati.

**Art. 5** Modifica dell'appendice

Il Consiglio di fondazione può modificare la presente appendice in qualsiasi momento.

**Art. 6** Testo determinante

Fa testo la versione tedesca dell'appendice.

**Art. 7** Entrata in vigore

La presente appendice è stata approvata dal Consiglio di fondazione il 1° dicembre 2017. Entra in vigore il 1° gennaio 2018 e sostituisce tutte le versioni precedenti.